

Getting Started Guide

Начално ръководство

Příručka Začínáme

Alapvető tudnivalók kézikönyve

Podręczna instrukcja obsługi

Ghid de inițiere

Приступая к работе

Príručka k začiatku práce

Read Me First

Първо прочетете

Úvodní informace

Fontos tudnivalók

Przeczytać przed użyciem

Citește-mă primul

Сначала прочтите

Prečítať ako prvé

Copyright and License

© 2008 Copyright Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Reproduction, adaptation or translation without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

The information contained herein is subject to change without notice.

The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

Part number: CB536-91027

Edition 1, 7/2008

FCC Regulations

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio-frequency energy. If this equipment is not installed and used in accordance with the instructions, it may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase separation between equipment and receiver.
- Connect equipment to an outlet on a circuit different from that to which the receiver is located.
- Consult your dealer or an experienced radio/TV technician.

Any changes or modifications to the product that are not expressly approved by HP could void the user's authority to operate this equipment. Use of a shielded interface cable is required to comply with the Class B limits of Part 15 of FCC rules. For more regulatory information, see the electronic user guide. Hewlett-Packard shall not be liable for any direct, indirect, incidental, consequential, or other damage alleged in connection with the furnishing or use of this information.

Trademark Credits

Windows® is a U.S. registered trademark of Microsoft Corporation.

Select a sturdy, well-ventilated, dust-free area to position the product.

Изберете добре вентилирано и незапрашено място, където да поставите уреда.

Zařízení umístěte na stabilní povrch v dobře odvětrávané a bezprašné místnosti.

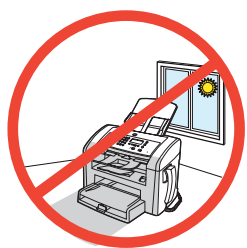
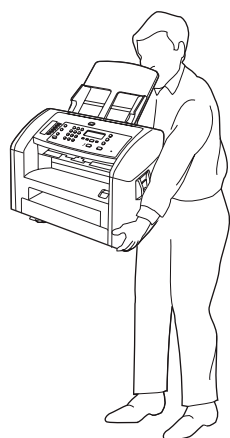
Válasszon stabil, jól szellőző, pormentes helyet a készülék számára.

Urządzenie należy umieścić w pomieszczeniu o dobrej wentylacji i wolnym od kurzu.

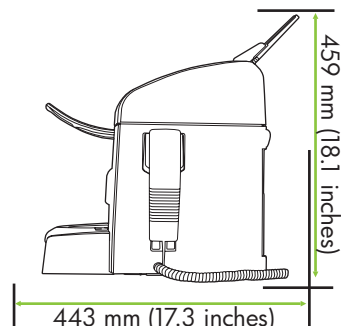
Alegeți un loc stabil, bine ventilat și lipsit de praf pentru a instala produsul.

Установите устройство на твердую поверхность в хорошо вентилируемом непыльном помещении.

Na umiestnenie produktu vyberte pevné, dobre vetrané a bezprašné miesto.



15° - 32.5°C
(59° - 90.5°F)



There are three sections in this guide:

- Set up the hardware
- Install the software
- Set up the fax hardware for copy and fax only

В това ръководство има три раздела:

- Инсталиране на хардуера
- Инсталиране на софтуера
- Инсталиране на хардуера на факса само за копиране и факс

Tato příručka obsahuje tři části:

- Nastavení hardwaru
- Instalace softwaru
- Nastavení faxového hardwaru pouze ke kopírování a faxování

Ez az útmutató a következő három részből áll:

- A hardver telepítése
- A szoftver telepítése
- A faxhardver telepítése csak másoláshoz és faxoláshoz

Niniejsza instrukcja składa się z trzech części:

- Konfiguracja sprzętowa
- Instalowanie oprogramowania
- Konfiguracja faksu tylko do zadań kopiowania i faksowania

Acest ghid conține trei secțiuni:

- Configurarea hardware-ului
- Instalarea software-ului
- Configurarea faxului doar pentru copiere și trimitere de faxuri

Настоящее руководство состоит из трех разделов:

- Установка аппаратного обеспечения
- Установка программного обеспечения
- Установка аппаратного обеспечения факса только для копирования и факса

Táto príručka obsahuje tri časti:

- Nastavenie hardvéru
- Inštalácia softvéru
- Nastavenie hardvéru faxu len pre kopírovanie a faxovanie

1

Set up the hardware. Unpack the product.

Инсталиране на хардуера. Разопакувайте уреда.

Nastavte hardware. Vybalte zařizení.

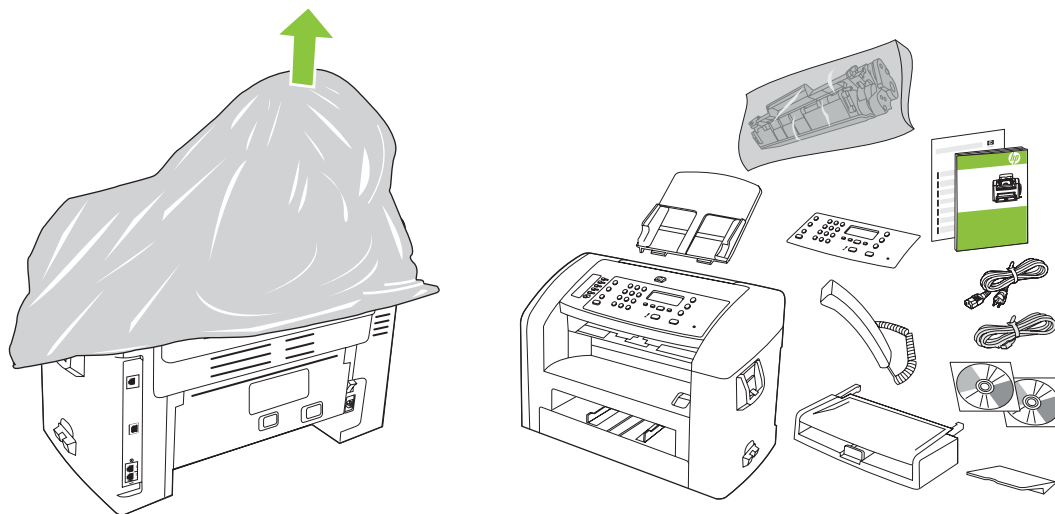
A hardver telepítése. Csomagolja ki a készüléket.

Konfiguracja sprzętowa. Rozpakuj urządzenie.

Configurarea hardware-ului. Despachetați produsul.

Установка аппаратного обеспечения. Извлеките изделие из упаковки.

Nastavte hardvér. Rozbal'te produkt.



2

Remove all orange shipping tape.

Премахнете цялата оранжева опаковъчна лента.

Odstraňte veškerou oranžovou přepravní pásku.

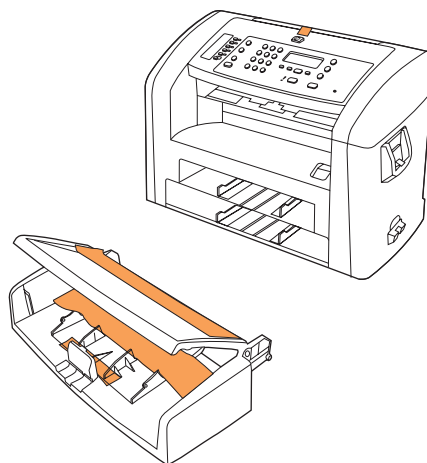
Távolítsa el a szállításhoz használt narancssárga szalagokat.

Zdejmij wszystkie pomarańczowe taśmy pakunkowe.

Îndepărtați toate benzile portocalii pentru expediere.

Удалите всю оранжевую упаковочную ленту.

Odstráňte všetky oranžové prepravné pásky.



3

Install the control panel faceplate.

Монтирайте лицевата част на контролния панел.

Nainštalujte desku ovládacího panelu.

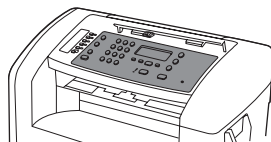
Helyezze fel a kezelőpanel előlapját.

Założ płytę czołową panelu sterowania.

Instalați placa panoului de control.

Установите лицевую панель контрольной панели.

Nainštalujte predný štítok ovládacieho panela.



4

Install the automatic document feeder (ADF) input tray.

Поставете входната тава за автоматичното документоподаващо устройство (АДУ).

Nainstalujte vstupní zásobník automatického podavače dokumentů (ADF).

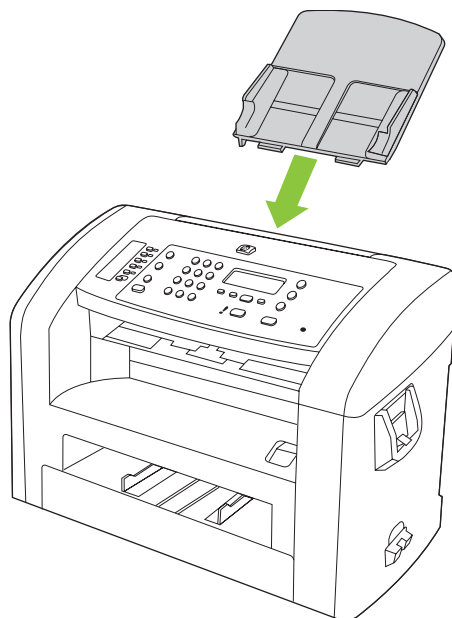
Szerelje fel az automatikus dokumentumadagoló (ADF) adagolótálcáját.

Zainstaluj automatyczny podajnik dokumentów (ADF)

Instalați tava de alimentare a alimentatorului automat pentru documente (ADF).

Установите входной лоток автоматического устройства подачи документов (АПД).

Nainštalujte vstupný zásobník automatického podávača dokumentov (ADF).



5

Install the ADF output support.

Поставете изходната поставка за АДУ.

Nainstalujte výstupní podpěru podavače ADF.

Szerelje fel az ADF kimeneti tálcá alátámasztását.

Zainstaluj tacę odbiorczą podajnika dokumentów (ADF).

Instalați suportul pentru ieșire ADF.

Установите лоток для приема бумаги из АПД.

Nainštalujte podporný prvok výstupu ADF.



6

Install the paper support.

Поставете поставката за хартията.

Nainstalujte podrěru papíru.

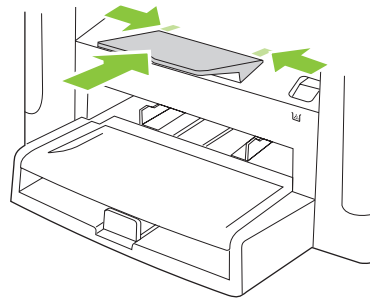
Szerelje fel a papírtartót.

Zainstaluj podkładkę pod papier.

Instalați suportul pentru hârtie.

Установите держатель бумаги.

Nainštalujte podporný prvok papiera.



7

Install the paper tray, adjust the paper guides, and then load paper.

Поставете тавата за хартията, регулирайте водачите на хартията и след това заредете хартия.

Nainstalujte zásobník papíru, upravte vodítka papíru a vložte papír.

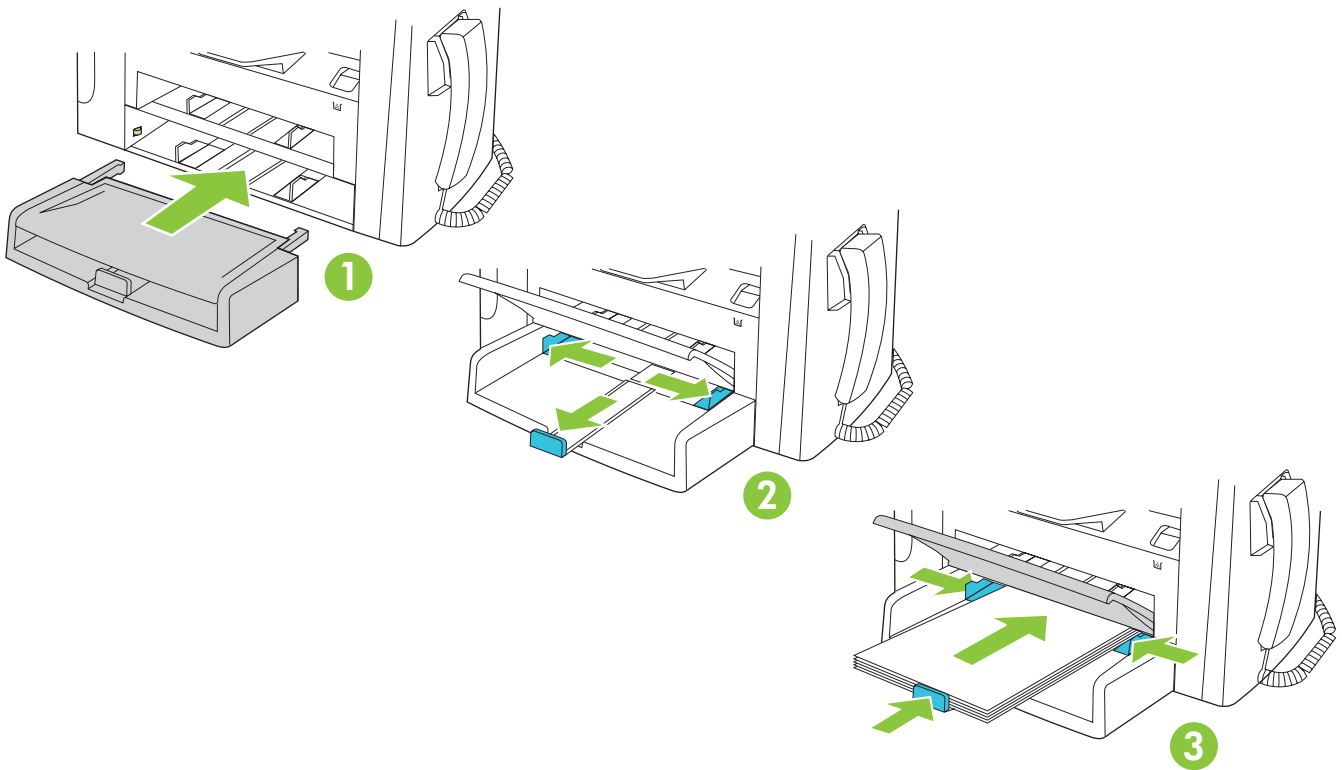
Szerelje fel a papírtálcát, állítsa be a papírvezetőket, és töltsön be papírt.

Zainstaluj podajnik papieru, dosuń prowadnice, a następnie załaduj papier.

Instalați tava pentru hârtie, reglați ghidajele pentru hârtie și apoi încărcați hârtia.

Установите лоток, отрегулируйте направляющие, затем загрузите бумагу.

Nainštalujte zásobník na papier, nastavte vodiace lišty papiera a potom vložte papier.



8

Install the print cartridge.

Поставете печатащата касета.

Nainstalujte tiskovou kazetu.

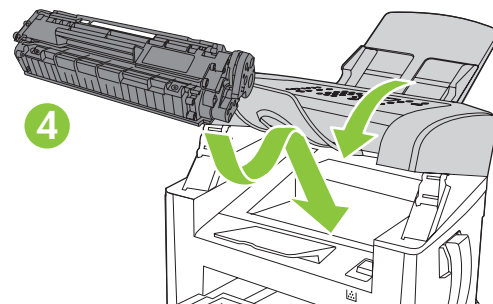
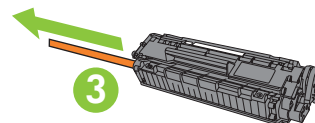
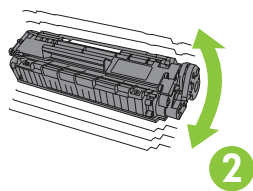
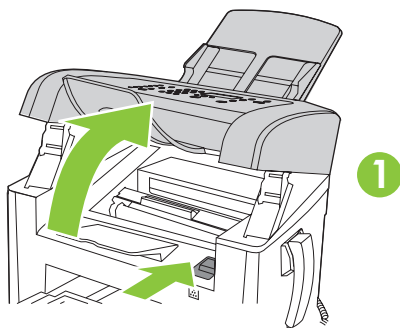
Helyezze be a nyomtatópatront.

Zainstaluj kasetę drukującą.

Instalați cartușul de imprimare.

Установите картридж принтера.

Nainštalujte tlačovú kazetu.



9

Connect the handset.

Свържете слушалката.

Připojte telefon.

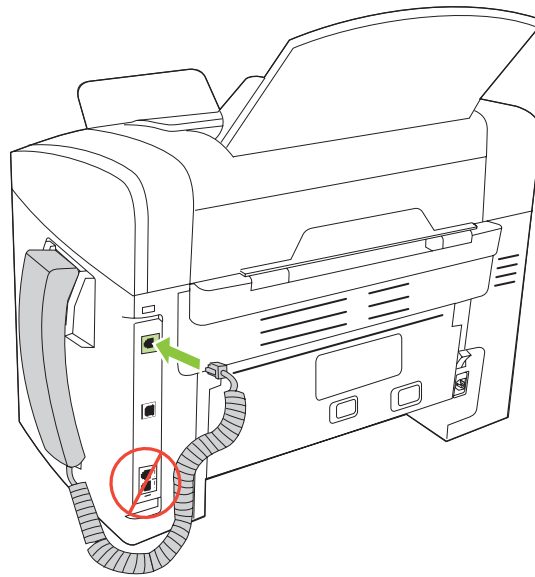
Csatlakoztassa a kézibeszélőt.

Podłącz słuchawkę.

Conectați receptorul.

Подключите трубку.

Pripojte slúchadlo.



10

Connect the phone cord for the fax.

Свържете телефонния кабел за факса.

Připojte k faxu telefonní kabel.

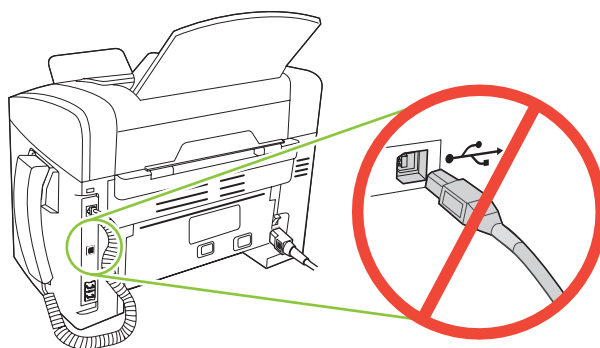
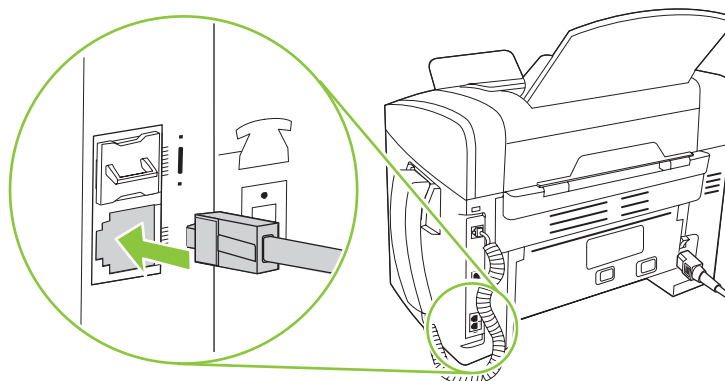
Csatlakoztassa a telefonkábel a faxoláshoz.

Podłącz kabel telefoniczny do faksu.

Conectați cablul telefonic pentru fax.

Подключите телефонный провод к факсу.

Pripojte telefónny kábel pre fax.



Caution! Do not connect USB now. Wait until the software prompts you.

Внимание! Не свързвайте USB кабела сега. Изчакайте, докато софтуерът ви подкани.

Upozornění! V tomto okamžiku nepřipojujte kabel USB. Počkejte, až software zobrazí výzvu.

Figyelem! Ne most csatlakoztassa az USB-t. Várjon, míg a szoftver kéri.

Uwaga! W tym momencie nie podłączaj kabla USB. Poczekaj na odpowiednie polecenie programu.

Precauție! Nu conectați acum cablul USB. Așteptați până când software-ul vă solicită acest lucru.

Внимание! Не подключайте кабель USB сейчас. Подождите, пока программа не потребует это сделать.

Upozornenie! Kábel USB teraz nepřipárajte. Počkajte, kým vás na to nevyzve softvér.

11

Connect the power cord, and then turn on the product.

Свържете захранващия кабел и после включете уреда.

Připojte napájecí kabel a zapněte zařízení.

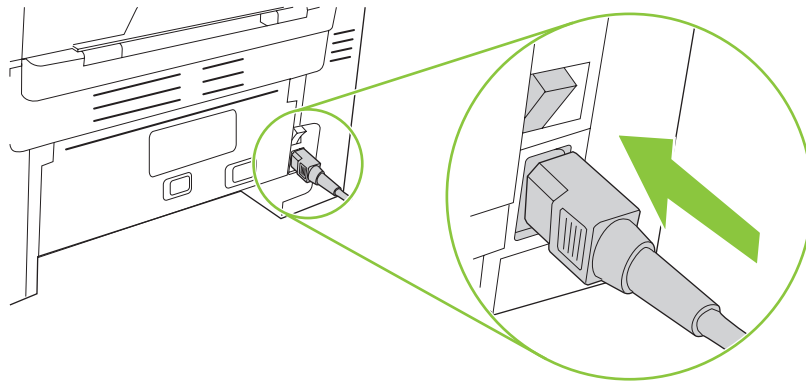
Csatlakoztassa a tápkábelt, majd kapcsolja be a készüléket.

Podłącz przewód zasilający i włącz urządzenie.

Conectați cablul de alimentare și porniți produsul.

Подключите питание и включите устройство.

Připojte napájecí kábel a následne zapnite produkt.



Control panel features. Press **Setup** to view menus. Use the arrows to select the menu options. Press **OK** to accept the selection. Press **Cancel** to return to the ready screen.

Функции на контролния панел. Натиснете **Setup** (Настройване), за да се покажат менютата. Използвайте стрелките за избор на опции от менютата. Натиснете **OK**, за да приемете избора. Натиснете **Cancel** (Отказ), за да се върнете в екрана Ready (Готовност).

Funkce ovládacího panelu. Stisknutím tlačítka **Nastavení** zobrazíte nabídky. Možnosti nabídky lze vybrat pomocí šipek. Stisknutím tlačítka **OK** výběr potvrdíte. Stisknutím tlačítka **Zrušit** se vrátíte na základní obrazovku.

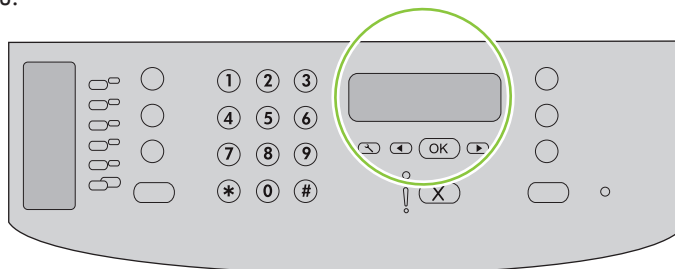
A kezelőpanel funkciói. A menüpontok megtekintéséhez nyomja meg a **Beállítások** gombot. A nyíl gombokkal választhat a menüpontok közül. A kiválasztott opciót az **OK** gombbal hagyhatja jóvá. A **Mégse** gombbal térhet vissza a KÉSZ képernyőhöz.

Funkcje panelu sterowania. Naciśnij przycisk **Konfiguracja**, aby wyświetlić menu. Za pomocą przycisków strzałek wybierz opcje menu. Naciśnij przycisk **OK**, aby potwierdzić wybór. Naciśnij przycisk **Anuluj**, aby powrócić do ekranu gotowości.

Caracteristicile panoului de control. Apăsați butonul **Setup** (Configurare) pentru a vizualiza meniurile. Utilizați săgețile pentru a selecta opțiunile de meniu. Apăsați butonul **OK** pentru a accepta selecția. Apăsați butonul **Cancel** (Anulare) pentru a reveni la ecranul Ready (Gata).

Функции панели управления. Нажмите кнопку **Настройка**, чтобы просмотреть меню. Используйте стрелки для выбора элементов меню. Чтобы подтвердить выбор, нажмите **OK**. Нажмите **Отмена**, чтобы вернуться к экрану "Готов".

Funkcie ovládacího panela. Aby ste zobrazili ponuky, stlačte tlačidlo **Setup** (Nastavenie). Na výber možností ponuky použite šípky. Stlačením tlačidla **OK** potvrdíte výber. Stlačením tlačidla **Cancel** (Zrušiť) sa vrátite na obrazovku pripraveného stavu.



Set default language and location. Follow the instructions on the control panel. The product automatically restarts after you select the location.

Задайте език и местоположение по подразбиране. Следвайте инструкциите върху контролния панел. Устройството автоматично се рестартира след избора на местоположение.

Nastavte výchozí jazyk a umístění. Postupujte podle pokynů na ovládacím panelu. Po výběru umístění se zařízení automaticky restartuje.

Állítsa be az alapértelmezett nyelvet és lakóhelyet. Kövesse a kezelőpanelen olvasható utasításokat. A hely kiválasztása után a készülék automatikusan újraindul.

Ustaw domyślny język i kraj/region. W tym celu należy postępować zgodnie ze wskazówkami wyświetlanymi na panelu sterowania. Po wybraniu kraju/regionu urządzenie wielofunkcyjne zostanie automatycznie ponownie uruchomione.

Setați limba și locația prestabilite. Urmați instrucțiunile de pe panoul de control. Produsul se va opri și va reporni automat după setarea locației.

Установите язык по умолчанию и месторасположение принтера. Следуйте инструкциям на панели управления. После выбора месторасположения произойдет автоматический перезапуск устройства.

Zadajte predvolený jazyk a miesto. Postupujte podľa pokynov na ovládacom paneli. Po výbere miesta sa produkt automaticky reštartuje.



14

Install the software.

Инсталиране на софтуера.

Nainstalujte software.

Telepítse a szoftvert.

Instalowanie oprogramowania.

Instalarați software-ului.

Установка программного обеспечения.

Inštalujte softvér.



Go to step 15.

Отидете на стъпка 15.

Přejděte ke kroku 15.



Folytassa a 15. lépéssel.

Przejdź do kroku 15.



Continuați cu pasul 15.

Перейдите к шагу 15.

Prejdite na krok 15.



Go to step 17.

Отидете на стъпка 17.

Přejděte ke kroku 17.



Folytassa a 17. lépéssel.

Przejdź do kroku 17.



Continuați cu pasul 17.

Перейдите к шагу 17.

Prejdite na krok 17.

Standalone fax

Самостоятелен факс

Samostatný fax

Önálló fax

Samodzielny faks

Instalarea ca fax independent

Только факс

Samostatne stojaci fax.



Go to step 18.

Отидете на стъпка 18.

Přejděte ke kroku 18.



Folytassa a 18. lépéssel.

Przejdź do kroku 18.



Continuați cu pasul 18.

Перейдите к шагу 18.

Prejdite na krok 18.

Insert the CD and follow the instructions onscreen to install the software.

- If the installation program does not start, click **Start**, click **Run**, click **Browse**, select the **Setup.exe** file on the CD, and then click **OK**.

Поставете компактдиска и следвайте инструкциите на екрана, за да инсталирате софтуера.

- Ако инсталиращата програма не се стартира, щракнете върху **Start** (Старт), **Run** (Изпълнение), **Browse** (Преглед), изберете файла **Setup.exe** от компактдиска и след това щракнете върху **OK**.

Vložte disk CD a nainstalujte software podle pokynů na obrazovce.

- Pokud se instalační program nespustí, klepněte na tlačítko **Start**, na tlačítko **Spustit**, **Procházet**, vyberte soubor **Setup.exe** na disku CD a klepněte na tlačítko **OK**.

A szoftver telepítéséhez helyezze be a CD-lemezt, és kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

- Ha a telepítőprogram nem indul el, kattintson a **Start** menüre, a **Futtatás** parancsra, majd a **Tallózás** gombra, jelölje ki a **Setup.exe** fájlt a CD-n, végül kattintson az **OK** gombra.

Włóż dysk CD i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby zainstalować oprogramowanie.

- Jeżeli program instalacyjny nie zostanie automatycznie uruchomiony, kliknij przycisk **Start**, kliknij polecenie **Uruchom**, kliknij polecenie **Przeglądaj**, wybierz plik **Setup.exe** z dysku CD, a następnie kliknij przycisk **OK**.

Introduceți CD-ul și urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a instala software-ul.

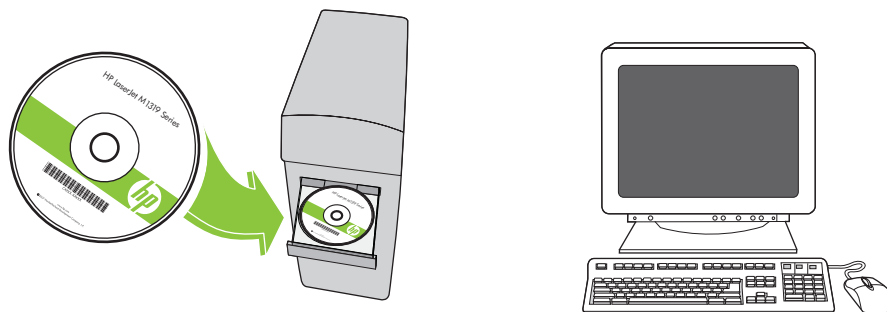
- Dacă programul de instalare nu pornește, faceți clic pe **Start**, apoi pe **Run** (Executare), faceți clic pe **Browse** (Răsfoire), selectați fișierul **Setup.exe** de pe CD, apoi faceți clic pe **OK**.

Вставьте компакт-диск и следуйте инструкциям на экране, чтобы установить программное обеспечение.

- Если установка не началась, щелкните **Пуск**, **Выполнить** и **Обзор**, затем выберите файл **Setup.exe** с компакт-диска и щелкните **OK**.

Vložte disk CD a postupujte podľa pokynov na obrazovke, aby ste nainštalovali softvér.

- Ak sa inštalčný program nespustí, kliknite na tlačidlo **Start** (Štart), kliknite na položku **Run** (Spustiť), potom kliknite na tlačidlo **Browse** (Prehľadávať), vyberte súbor **Setup.exe** na disku CD a potom kliknite na tlačidlo **OK**.



Select cancel for all Microsoft Windows **New Hardware Found** messages.

Във всички съобщения **New Hardware Found** (Открит е нов хардуер) на Microsoft Windows избирайте **Cancel** (Отказ).

U všech zpráv systému Microsoft Windows typu **Nalezen nový hardware** vyberte možnost **Storno**.

Ha a Microsoft Windows **Új hardver** üzenet megjelenik, nyomja meg a **Mégse** gombot.

Wybierz opcję anulowania dla wszystkich komunikatów systemu Microsoft Windows informujących o **znalezieniu nowego sprzętu**.

Selectați anulare pentru toate mesajele Microsoft Windows de tipul **New Hardware Found** (Hardware nou găsit).

Для всех сообщений Microsoft Windows "**Найдено новое оборудование**" выберите "Отмена".

Vyberte zrušenie pre všetky správy **Nájdenia nového hardvéru** operačného systému Microsoft Windows.

Connect the USB cable when prompted by the software.

Свържете USB кабела, когато софтуерът ви подкани.

Po zobrazení výzvy připojte kabel USB.

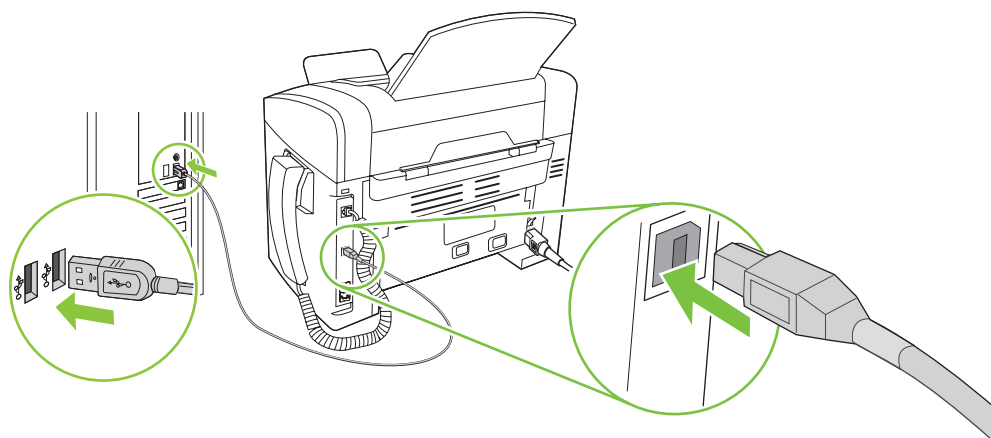
Ha a szoftver erre kéri, csatlakoztassa az USB-kábelt.

Podłącz kabel USB po wyświetleniu stosownego komunikatu.

Când vi se solicită de către software, conectați cablul USB.

Подключите кабель после вывода на экран соответствующего сообщения программного обеспечения.

Pri vyzvaní softvérom pripojte kábel USB.



For Macintosh, connect the USB cable. Insert the CD and double-click the installer icon. Follow the instructions onscreen to install the software.

За Macintosh свържете USB кабела. Поставете компактдиска и щракнете двукратно върху иконата на инсталиращата програма.

Следвайте инструкциите на екрана, за да инсталирате софтуера.

V případě počítače Macintosh připojte kabel USB. Vložte disk CD a poklepejte na ikonu instalačního programu. Nainstalujte software podle pokynů na obrazovce.

Macintosh rendszer esetén csatlakoztassa az USB-kábelt. Helyezze be a CD-lemezt, majd kattintson duplán a telepítő ikonjára.

A szoftver telepítéséhez kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

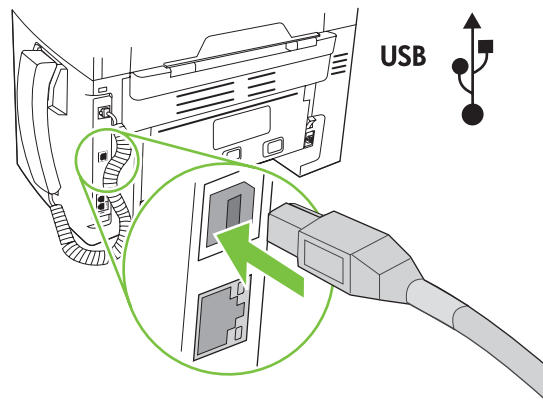
W przypadku komputerów Macintosh podłącz kabel USB. Włóż dysk CD i kliknij dwukrotnie ikonę instalatora. Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby zainstalować oprogramowanie.

Pentru Macintosh, conectați cablul USB. Introduceți CD-ul și faceți dublu clic pe pictograma de instalare. Urmăriți instrucțiunile de pe ecran pentru a instala software-ul.

Для компьютеров Macintosh необходимо подключить кабель USB. Вставьте компакт-диск и щелкните дважды значок программы установки.

Следуйте инструкциям на экране, чтобы установить программное обеспечение.

Pri počítači Macintosh pripojte kábel USB. Vložte disk CD a dvakrát kliknite na ikonu inštaláčného programu. Postupujte podľa pokynov na obrazovke, aby ste softvér nainštalovali.



When finished with this step, go to step 29.

Kогато приключите с тази стъпка, отидете на стъпка 29.

Po dokončení tohoto kroku přejděte ke kroku 29.

Ha ezzel végezett, folytassa a 29. lépéssel.

Po zakończeniu tej czynności przejdź do kroku 29.

După încheierea acestui pas, continuați cu pasul 29.

По окончании выполнения этого шага перейдите к шагу 29.

Po skončení tohto kroku prejdite na krok 29.

18

Set up the fax. If you did not complete a recommended install, set time, date and fax header.

Инсталиране на факса. Ако не сте извършили препоръчителна инсталация, задайте час, дата и заглавна част на факса.

Nastavte fax. Pokud jste neprovedli doporučenou instalaci, nastavte čas, datum a záhlaví faxu.

Telepítse a faxot. Amennyiben nem az ajánlott módon végzi a telepítést, állítsa be a dátumot, a pontos időt és a faxfejlécet.

Skonfiguruj faks. Jeśli zalecana instalacja nie została zakończona, należy ustawić godzinę, datę oraz nagłówek faksu.

Configurați faxul. Dacă nu ați realizat o instalare recomandată, setați ora, data și antetul faxului.

Настройка факса. Если рекомендуемая установка не была выполнена, установите время, дату и заголовок факса.

Nastavte fax. Ak ste nedokončili odporúčanú inštaláciu, nastavte čas, dátum a hlavičku faxu.

19

At the control panel, press **Setup**.

От контролния панел натиснете **Setup** (Настройване).

Na ovládacím panelu stiskněte tlačítko **Nastavení**.

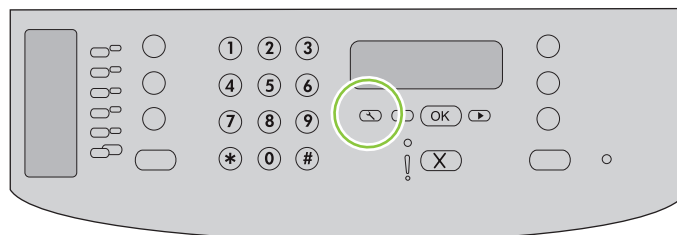
Nyomja meg a kezelőpanel **Beállítások** gombját.

Na panelu sterowania naciśnij przycisk **Konfiguracja**.

Pe panoul de control, apăsați butonul **Setup** (Configurare).

На панели управления нажмите кнопку **Настройка**.

Na ovládacom paneli stlačte tlačidlo **Setup** (Nastavenie).



20

Use the arrow buttons to select **System setup**, and then press **OK**.

Използвайте бутоните със стрелки, за да изберете **System setup** (Настройване на системата), и след това натиснете **OK**.

Pomocí tlačítek se šípkami vyberte možnost **Nastav. systému** a stiskněte tlačítko **OK**.

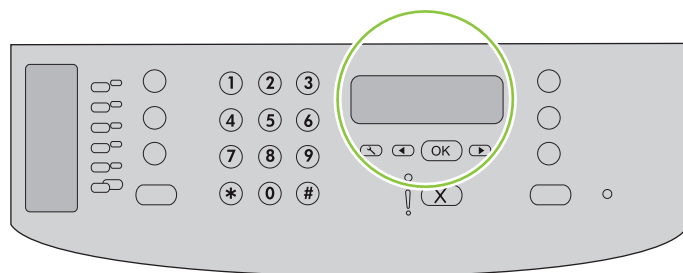
A nyíl gombok segítségével jelölje ki a **Rendszerbeállítás** lehetőséget, majd nyomja meg az **OK** gombot.

Za pomocą przycisków strzałek wybierz pozycję **Ustawienia systemu**, a następnie naciśnij przycisk **OK**.

Utilizați butoanele săgeți pentru a selecta **System setup** (Configurare sistem), apoi apăsați pe **OK**.

Используйте стрелки, чтобы выбрать **Настройка системы**, затем нажмите **OK**.

Použite tlačidlá so šípkami, aby ste vybrali položku **System setup** (Nastavenie systému) a potom stlačte tlačidlo **OK**.



21

Use the arrow buttons to select **Time/Date**, and then press **OK**.

Използвайте бутоните със стрелки, за да изберете **Time/Date** (Час/дата), и след това натиснете **OK**.

Pomocí tlačítek se šípkami vyberte možnost **Čas/datum** a stiskněte tlačítko **OK**.

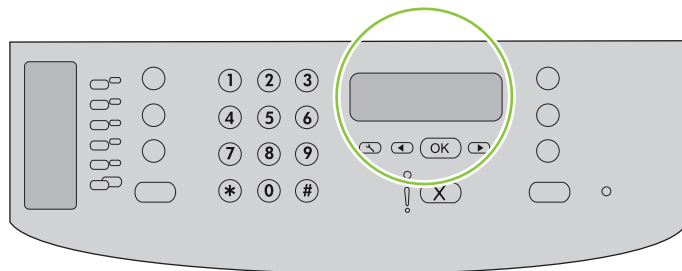
A nyíl gombok segítségével jelölje ki a **Dátum/idő** lehetőséget, majd nyomja meg az **OK** gombot.

Za pomocą przycisków strzałek wybierz pozycję **Czas/data**, a następnie naciśnij przycisk **OK**.

Utilizați butoanele săgeți pentru a selecta **Time/Date** (Data/Ora), apoi apăsați pe **OK**.

Используйте стрелки, чтобы выбрать **Время/дата**, затем нажмите **OK**.

Použite tlačidlá so šípkami, aby ste vybrali položku **Time/Date** (Čas/dátum) a potom stlačte tlačidlo **OK**.



22

Use the arrow buttons to select the 12-hour clock or the 24-hour clock, and then press **OK**.

Използвайте бутоните със стрелки, за да изберете 12-часов или 24-часов часовник, и след това натиснете **OK**.

Pomocí tlačítek se šípkami vyberte 12hodinový nebo 24hodinový formát a potom stiskněte tlačítko **OK**.

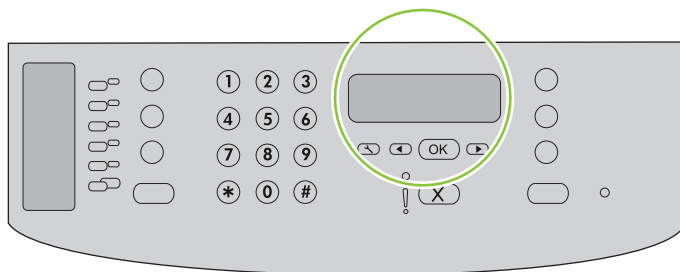
A nyíl gombok segítségével jelölje ki a 12 órás vagy a 24 órás formátum lehetőségét, majd nyomja meg az **OK** gombot.

Za pomocą przycisków strzałek wybierz format 12-godzinny lub 24-godzinny, a następnie naciśnij przycisk **OK**.

Utilizați butoanele cu săgeți pentru a selecta formatul de 12 sau de 24 de ore, apoi apăsați pe **OK**.

Используйте стрелки, чтобы выбрать 12-часовое или 24-часовое представление времени, затем нажмите **OK**.

Použite tlačidlá so šípkami, aby ste vybrali 12-hodinové alebo 24-hodinové zobrazenie hodín a potom stlačte tlačidlo **OK**.



23

Use the alphanumeric buttons to enter the current time.

Използвайте буквено-цифровите бутони, за да въведете текущия час.

Pomocí alfanumerických tlačítek zadejte aktuální čas.

Az alfanumerikus gombok segítségével írja be a pontos időt.

Za pomocą przycisków alfanumerycznych wprowadź bieżącą godzinę.

Utilizați butoanele alfanumerice pentru a introduce ora curentă.

Для установки текущего времени используйте буквенно-цифровые клавиши.

Pomocou alfanumerických tlačidiel zadajte aktuálny čas.



24

Complete one of the following:

- For the 12-hour clock, use the arrow buttons to move past the fourth character. Select **1** for a.m. or **2** for p.m. Press **OK**.
- For the 24-hour clock, press **OK**.

Направете едно от следните неща:

- За 12-часов часовник, използвайте бутоните със стрелки, за да се придвижите след четвъртия знак. Изберете **1** за a.m. (преди обяд) или **2** за p.m. (след обяд). Натиснете **OK**.
- За 24-часов часовник натиснете **OK**.

Proveďte některý z těchto postupů:

- Jestliže jste vybrali 12hodinový formát času, přesuňte pomocí tlačítek se šipkami kurzor za čtvrtý znak. Chcete-li nastavit hodnotu A.M. (dopoledne), zvolte číslo **1**. Chcete-li nastavit hodnotu P.M. (odpoledne), zvolte číslo **2**. Stiskněte tlačítko **OK**.
- Požadujete-li 24hodinový formát času, stiskněte tlačítko **OK**.

Végezze el a következő műveletek egyikét:

- Ha a 12 órás formátumot választotta, a nyíl gombokkal helyezheti a kurzort a negyedik karakter mögé. Délelőtti időpont beállításához az **1**, délutáni időpont megadásához a **2** értéket válassza. Nyomja meg az **OK** gombot.
- Ha 24 órás formátumot választott, nyomja meg az **OK** gombot.

Wykonaj jedną z poniższych czynności:

- W przypadku wybrania formatu 12-godzinnego za pomocą przycisków strzałek ustaw kursor za czwartą cyfrą. Wybierz **1** dla godzin przedpołudniowych (a.m.) lub **2** dla godzin popołudniowych (p.m.). Naciśnij przycisk **OK**.
- W przypadku wybrania formatu 24-godzinnego naciśnij przycisk **OK**.

Urmați una dintre procedurile de mai jos:

- Pentru formatul de 12 ore, utilizați butoanele cu săgeți pentru a trece de cel de-al patrulea caracter. Selectați **1** pentru a.m. sau **2** pentru p.m. Apăsați pe **OK**.
- Pentru formatul de 24 de ore, apăsați pe **OK**.

Выполните одно из следующих действий:

- В случае 12-часового режима отображения времени с помощью стрелок установите курсор позади четвертого знака. Выберите **1** для "до полудня" или **2** для "после полудня". Нажмите **OK**.
- Чтобы выбрать 24-часовое представление времени, нажмите **OK**.

Vykonajte jeden z nasledujúcich krokov:

- Pre 12-hodinové zobrazenie hodín použite tlačidlá so šípkami, aby ste prechádzali cez štyri znaky. Vyberte **1** pre doobeda alebo **2** pre poobede. Stlačte tlačidlo **OK**.
- Pre 24-hodinové zobrazenie stlačte tlačidlo **OK**.

25

Use the arrow buttons to select the date format. Press **OK**.

Използвайте бутоните със стрелки, за да изберете формата на датата. Натиснете **OK**.

Pomocí tlačítek se šipkami vyberte formát data. Stiskněte tlačítko **OK**.

A nyíl gombok segítségével válassza ki a dátumformátumot. Nyomja meg az **OK** gombot.

Za pomocą przycisków strzałek wybierz format date. Naciśnij przycisk **OK**.

Utilizați butoanele cu săgeți pentru a selecta formatul pentru dată. Apăsați **OK**.

Используйте стрелки, чтобы выбрать формат даты. Нажмите **OK**.

Pomocou tlačidiel so šípkami zadajte formát dátumu. Stlačte tlačidlo **OK**.

26

Use the alphanumeric buttons to enter the current date. Use two digits to specify the month, day, and year. Press **OK**.

Исползвайте буквено-цифровите бутони, за да въведете текущата дата. Използвайте по две цифри, за да зададете месеца, деня и годината.

Натиснете **OK**.

Pomocí alfanumerických tlačítek zadejte aktuální datum. Den, měsíc i rok zadejte pomocí dvou číslic.

Stiskněte tlačítko **OK**.

Az alfanumerikus gombok segítségével írja be az aktuális dátumot. Két-két számjeggyel adhatja meg a hónapot, a napot és az évet.

Nyomja meg az **OK** gombot.

Za pomocą przycisków alfanumerycznych wprowadź bieżącą datę. Za pomocą dwóch cyfr określ kolejno miesiąc, dzień i rok.

Naciśnij przycisk **OK**.

Utilizați butoanele alfanumerice pentru a introduce data curentă. Utilizați câte două cifre pentru a specifica luna, ziua și anul.

Apăsaji **OK**.

Для установки текущей даты используйте буквенно-цифровые клавиши. Для указания месяца, дня и года отводится по два разряда.

Нажмите **OK**.

Pomocou alfanumerických tlačidiel zadajte aktuálny dátum. Použite dve čísla na určenie mesiaca, dňa a roku.

Stlačte tlačidlo **OK**.



27

Use the arrow buttons to select **Fax setup**, and then press **OK**.

Използвайте бутоните със стрелки, за да изберете **Fax setup** (Настройване на факса), и след това натиснете **OK**.

Pomocí tlačítek se šípkami vyberte možnost **Nastavení faxu** a stiskněte tlačítko **OK**.

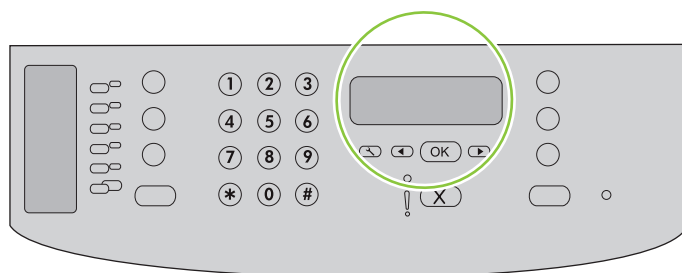
A nyíl gombok segítségével jelölje ki a **Faxbeállítás** lehetőséget, majd nyomja meg az **OK** gombot.

Za pomocą przycisków strzałek wybierz pozycję **Konfiguracja faksu**, a następnie naciśnij przycisk **OK**.

Utilizați butoanele cu săgeți pentru a selecta **Fax setup** (Configurare fax), apoi apăsați pe **OK**.

Используйте стрелки, чтобы выбрать **Настройка факса**, затем нажмите **OK**.

Použite tlačidlá so šípkami, aby ste vybrali položku **Fax setup** (Nastavenie faxu) a potom stlačte tlačidlo **OK**.



28

Use the arrow buttons to select **Fax Header**, and then press **OK**.

Използвайте бутоните със стрелки, за да изберете **Fax Header** (Заглавна част на факс), и след това натиснете **OK**.

Pomocí tlačítek se šípkami vyberte možnost **Záhlaví faxu** a potom stiskněte tlačítko **OK**.

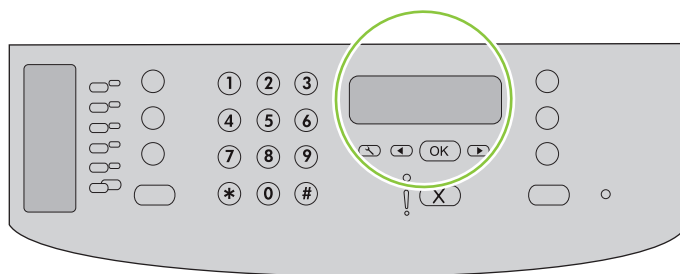
A nyíl gombok segítségével jelölje ki a **Faxfejléc** lehetőséget, majd nyomja meg az **OK** gombot.

Za pomocą przycisków strzałek wybierz pozycję **Nagłówek faksu**, a następnie naciśnij przycisk **OK**.

Utilizați butoanele cu săgeți pentru a selecta **Fax header** (Antet fax), apoi apăsați pe **OK**.

Используйте стрелки, чтобы выбрать **Заголовок факса**, затем нажмите **OK**.

Použite tlačidlá so šípkami, aby ste vybrali položku **Fax Header** (Hlavička faxu) a potom stlačte tlačidlo **OK**.



Use the alphanumeric buttons to enter the fax number and a company name or header. Press **OK**.

Используйте буквенно-цифровые кнопки, за да въведете номера на факса и име на фирмата или заглавна част. Натиснете **OK**.

Pomocí alfanumerických tlačítek zadejte číslo faxu a název společnosti nebo záhlaví. Stiskněte tlačítko **OK**.

Az alfanumerikus gombok segítségével írja be a faxszámot és a cég nevét vagy fejlécét. Nyomja meg az **OK** gombot.

Użyj przycisków alfanumerycznych, aby wprowadzić numer faksu i nazwę firmy lub nagłówek. Naciśnij przycisk **OK**.

Utilizați butoanele alfanumerice pentru a introduce numărul de fax și numele/antetul companiei. Apăsati **OK**.

С помощью буквенно-цифровых клавиш введите номер факса, а также название компании или заголовок. Нажмите **OK**.

Pomocou alfanumerických tlačidiel zadajte faxové číslo, názov spoločnosti alebo hlavičku. Stlačte tlačidlo **OK**.



NOTE: The maximum number of characters for the fax number is 20; use up to 25 characters for the company name.

ЗАБЕЛЕЖКА: Максималният брой символи за номера на факса е 20, а за името на фирма използвайте до 25 символа.

POZNÁMKA: Maximální počet znaků pro zadání čísla faxu je 20. K zadání názvu společnosti je možné použít až 25 znaků.

MEGJEGYZÉS: A faxszám legfeljebb 20 számjegyből, a vállalat neve pedig legfeljebb 25 karakterből állhat.

UWAGA: Maksymalna liczba znaków dozwolona dla numeru faksu to 20. Nazwa firmy może zawierać maksymalnie 25 znaków.

NOTĂ: Numărul maxim de caractere pentru numărul de fax este 20; puteți utiliza până la 25 de caractere pentru numele companiei.

ПРИМЕЧАНИЕ. Длина номера факса не может превышать 20, а названия компании — 25 символов.

POZNÁMKA. Maximálny počet znakov pre faxové číslo je 20; použite až 25 znakov pre názov spoločnosti.

30

Test the product. From the control panel, press **Setup**, use the arrow buttons to select **Reports**, select **Config report**, and then press **OK**.

Тестване на уреда. От контролния панел натиснете **Setup** (Настройване) и използвайте бутоните със стрелки, за да изберете **Reports** (Отчети), изберете **Config report** (Отчет за конфигурацията) и после натиснете **OK**.

Vyzkoušejte zařízení. Na ovládacím panelu stiskněte tlačítko **Nastavení**, pomocí tlačítek se šipkami vyberte možnost **Sestavy**, vyberte položku **Sestava konf.** a potom stiskněte tlačítko **OK**.

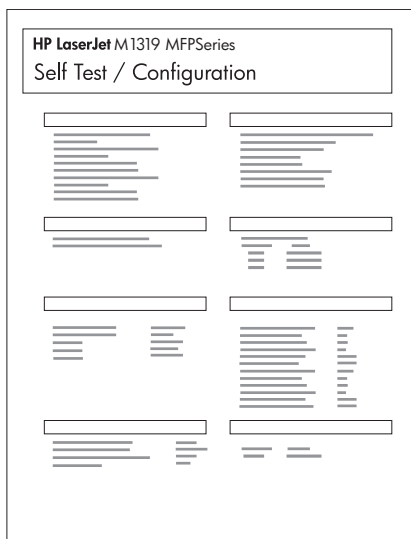
A készülék tesztelése. A kezelőpanelen nyomja meg a **Beállítások** gombot, a nyílombok segítségével jelölje ki a **Jelentések**, majd a **Konfigurációs jelentés** lehetőséget, végül nyomja meg az **OK** gombot.

Przetestuj urządzenie. Na panelu sterowania naciśnij przycisk **Konfiguracja**, za pomocą przycisków strzałek wybierz pozycję **Raporty**, wybierz opcję **Raport konfig**, a następnie naciśnij przycisk **OK**.

Testați produsul. Pe panoul de control, apăsați butonul **Setup** (Configurare). Utilizați butoanele cu săgeți pentru a selecta **Reports** (Rapoaarte), apoi **Config report** (Raport de configurare) și apăsați pe **OK**.

Проверка изделия. На панели управления нажмите кнопку **Настройка**, используйте стрелки, чтобы выбрать **Отчеты**, выберите **Отчет о конфиг.** и нажмите **OK**.

Otestujte produkt. Z ovládacieho panela stlačte tlačidlo **Setup** (Nastavenie), použite tlačidlá so šípkami, aby ste vybrali položku **Reports** (Správy), vyberte položku **Config report** (Správa konfigurácie) a potom stlačte tlačidlo **OK**.



Test the ADF. Load the configuration report in the ADF, and then press **Start Copy**.

Тестване на АДУ. Заредете отчета за конфигурацията в АДУ и после натиснете **Start Copy** (Старт на копиране).

Vyzkoušejte podavač ADF. Umístěte sestavu konfigurace do podavače ADF a stiskněte tlačítko **Spustiť kopírování**.

Az automatikus dokumentumadagoló tesztelése. Helyezze be a konfigurációs jelentést az automatikus dokumentumadagolóba, majd nyomja meg a **Másolás indítása** gombot.

Przetestuj podajnik ADF. Załaduj raport konfiguracji do podajnika ADF, a następnie naciśnij przycisk **Rozpocznij kopiowanie**.

Testați alimentatorul automat de documente. Încărcați raportul de configurare în ADF și apăsați pe **Start Copy** (Start copiere).

Проверка АПД. Загрузите отчет о конфигурации в АПД, затем нажмите **Копировать**.

Otestujte ADF. Nahrajte správu konfigurácie do ADF a potom stlačte tlačidlo **Start Copy** (Spustiť kopírovanie).



Receive a fax when the handset rings. 1. Answer the phone. 2. If you hear fax tones, wait for the product to pick up the fax. 3. After the line becomes silent, hang up the handset.

Получаване на факс при звънене на слушалката. 1. Вдигнете телефона. 2. Ако чувате факс сигнали, изчакайте, докато уредът мине на факс. 3. След като линията затихне, затворете слушалката.

Při vyzvánění telefonu přijměte fax. 1. Zvedněte telefon. 2. Uslyšíte-li faxové tóny, počkejte, až produkt fax přijme. 3. Až linka ztichne, zavěste telefon.

Faxfogadás, amikor cseng a kézibeszélő. 1. Fogadja a hívást. 2. Ha faxhangot hall, várja meg, amíg a készülék fogadja a faxot. 3. A hang megszűnése után tegye vissza a hallgatót.

Odbieranie faksu po sygnale dzwonka. 1. Odbierz połączenie. 2. Jeśli usłyszysz sygnał faksu, poczekaj aż urządzenie odbierze faks. 3. Po ucichnięciu sygnału odłóż słuchawkę.

Primiți un fax când sună telefonul. 1. Răspundeți la telefon. 2. Dacă auziți tonuri de fax, așteptați ca produsul să preia faxul. 3. După ce dispar zgomotele de pe linie, închideți telefonul.

Прием факса при телефонном звонке. 1. Ответьте на телефонный звонок. 2. Если вы услышите тон факса, подождите, пока устройство автоматически примет факс. 3. После того как гудки в трубке прекратятся, повесьте трубку.

Prijmite fax, keď slúchadlo zvoní. 1. Odpovedajte na telefonát. 2. Ak počujete tóny faxu, počkajte, kým produkt nezodvihne fax. 3. Po stíšení linky zaveste slúchadlo.

Dial Manually using the handset. 1. Load the document into the ADF. 2. Call the recipient. 3. When the recipient is ready, press **Start Fax** on the product control panel.

Наберете ръчно от слушалката. 1. Заредете документа в АДУ. 2. Обадете се на получателя. 3. Когато получателят е готов, натиснете **Start Fax** (Стартиране на факс) от контролния панел на уреда.

Proved'te ruční vytáčení pomocí telefonu. 1. Vložte dokument do podavače ADF. 2. Zavolejte příjemci. 3. Až bude příjemce připraven, stiskněte tlačítko **Spustit fax** na ovládacím panelu produktu.

Kézi tárcsázás a kézibeszélőről. 1. Töltse be a dokumentumot az automatikus dokumentumadagolót (ADF). 2. Hívja fel a címzettet. 3. Ha a címzett készüléke készen áll, nyomja meg a termék kezelőpanelén található **Faxolás indítása** gombot.

Ręczne wybieranie numeru podczas korzystania z telefonu. 1. Załaduj dokument do podajnika. 2. Zadzwoń do odbiorcy. 3. Kiedy odbiorca będzie gotowy, naciśnij przycisk **Start Fax** (Wyślij faks) na panelu sterowania urządzenia.

Formarea manuală de la aparatul telefonic. 1. Încărcați documentul în ADF. 2. Apelați destinatarul. 3. Când destinatarul este pregătit, apăsați **Start Fax** pe panoul de control al produsului.

Ручной набор телефонного номера при помощи трубки. 1. Загрузите документ в АДД. 2. Позвоните получателю. 3. Когда получатель будет готов принять факс, нажмите кнопку **отправки факса** на контрольной панели устройства.

Pomocou slúchadla manuálne vytočte číslo. 1. Vložte dokument do ADF. 2. Zavolajte príjemcovi. 3. Keď bude príjemca pripravený, stlačte tlačidlo **Start Fax** (Spustiť fax) na ovládacom paneli produktu.

Product Documentation The electronic User Guide is on the CD-ROM that came with the product or is in the HP program folder on your computer. It contains the following:

- Problem Solve
- Important safety notices and regulatory information
- Detailed user instructions

This information is also available at www.hp.com/support/LJM1319.

Документация на уреда Електронното ръководство за потребителя може да се намери на компактдиска, който се доставя с уреда, или в папката на програмата на HP на вашия компютър. Тя съдържа следното:

- Разрешаване на проблеми
- Важни сведения за техническата безопасност и нормативна информация
- Подробни указания за потребителя

Тази информация може да се получи и на www.hp.com/support/LJM1319.

Dokumentace k produktu Elektronická uživatelská příručka je umístěna na disku CD-ROM dodaném se zařízením nebo v programové složce HP v počítači. Obsahuje tyto informace:

- Řešení potíží
- Důležitá bezpečnostní upozornění a informace o předpisech
- Podrobné pokyny pro uživatele

Tyto informace jsou dostupné také na stránce www.hp.com/support/LJM1319.

Termékdokumentáció. Az elektronikus útmutató a nyomtatóhoz mellékelt CD-ROM-on és a számítógép HP programappájában található. A következőket tartalmazza:

- Problémamegoldás
- Fontos biztonsági és jogi tudnivalók
- Részletes felhasználói útmutató

Ez az információ a www.hp.com/support/LJM1319 címen is elérhető.

Dokumentacja urzqdzenia. Elektroniczna Instrukcja obsługi znajduje się na dysku CD-ROM dołączonym do produktu lub w folderze programowym HP na komputerze. Zawiera następujące sekcje:

- Rozwiązywanie problemów
- Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje wymagane prawem
- Szczegółowe instrukcje dla użytkownika

Te informacje można również uzyskać na stronie internetowej www.hp.com/support/LJM1319.

Documentația produsului Ghidul de utilizare în format electronic se află pe CD-ROM-ul livrat cu produsul sau în folderul HP de pe calculatorul dvs. Conține următoarele:

- Ghid de rezolvare a problemelor
- Note de siguranță și informații importante despre reglementări
- Instrucțiuni detaliate pentru utilizator

Aceste informații sunt disponibile și la adresa www.hp.com/support/LJM1319.

Документация на изделие "Электронное руководство пользователя" находится на компакт-диске, поставляемом с продуктом или в папке программ HP на вашем компьютере. Документация на изделие содержит следующие разделы:

- Устранение неисправностей
- Важные сведения по безопасности и правовая информация
- Подробные указания для пользователя

Эти сведения также доступны по адресу www.hp.com/support/LJM1319.

Dokumentácia produktu Elektronická používateľská príručka sa nachádza na disku CD-ROM, ktorý sa dodal s produktom, prípadne sa nachádza v programovom priečinku HP vo vašom počítači. Obsahuje nasledujúce:

- Riešenie problémov
- Dôležité bezpečnostné poznámky a regulačné informácie
- Podrobné používateľské pokyny

Tieto informácie sú tiež k dispozícii na lokalite www.hp.com/support/LJM1319.

© 2008 Hewlett-Packard Development Company, L.P.
www.hp.com



CB536-91027